



М.М. Ипполитов-Иванов

Избранные сочинения

Транскрипции и переложения
для народных инструментов



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЫКАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ
ИМЕНИ М.М. ИПОЛИТОВА-ИВАНОВА
ФАКУЛЬТЕТ ИНСТРУМЕНТАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО
ИСКУССТВА
КАФЕДРА «ОРКЕСТРОВЫЕ НАРОДНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ»

М.М. Ипполитов-Иванов

Избранные сочинения

Транскрипции и переложения
для народных инструментов

МОСКВА
2020

УДК 785.7
ББК 85.315
И 76

Рецензенты
народный артист РФ, профессор Зажигин В.Е.
доктор искусствоведения, профессор Имханицкий М.И.

Составитель
Н.Л. Дмитриенко

Рекомендовано к изданию Научно-методическим советом
Государственного музыкально-педагогического института
имени М.М. Ипполитова-Иванова в составе:
Ворона В.И. (председатель), *Воропаев А.А.*, *Павлова О.В.*,
Соколова Л.П., *Петрова А.А.*, *Ильинская И.И.*, *Куров Н.Л.*,
Хворых А.Н., *Подгайц Е.И.*, *Марголина Г.Ю.*, *Ромащук И.М.*,
Сатдарова Л.Л. (секретарь)

М.М. Ипполитов-Иванов
И 76 **Избранные сочинения. Транскрипции и переложения для**
народных инструментов: учебное пособие / Надежда Дмитриенко. –
М.: Литера Скрипта, 2020. – 76 с.

ISMN 979-0-9003232-6-2

В учебное пособие включены избранные сочинения М.М. Ипполитова-Иванова в транскрипции и переложении для народных инструментов. Ипполитовскую педагогическую школу представляют педагоги кафедры «Оркестровые народные инструменты».

Издание подготовлено в рамках проекта «Ипполитовская школа» к 100-летию со дня основания «Ипполитовки» и 160-летию со дня рождения М.М. Ипполитова-Иванова.

Сборник транскрипций и переложений адресован профессиональным исполнителям, преподавателям, студентам, ассистентам-стажерам высших и средних музыкальных учебных заведений, рекомендован в качестве учебного пособия по учебным программам профессионального обучения СПО и ВО.

УДК 785.7
ББК 85.315

ISMN 979-0-9003232-6-2

© Дмитриенко Н.Л., Дмитриенко Д.С., Матохин С.Н.,
Середин Г.А., Беляева М.В., Пискунов О.С.,
Кунаховец Ю.В., Крупчиков М.А., Ященко И.Д., 2020
© ГМПИ имени М.М. Ипполитова-Иванова
© Издательство «Литера Скрипта», 2020

Методические комментарии

Настоящее издание приурочено к двум знаменательным датам: 160-летию со дня рождения выдающегося русского композитора, дирижера, этнографа, педагога Михаила Михайловича Ипполитова-Иванова (1859-1935) и 100-летию со дня основания в 1919 году «Ипполитовки», ныне это Государственный музыкально-педагогический институт имени М.М. Ипполитова-Иванова – один из ведущих вузов страны.

Известно, что Ипполитов-Иванов в XX веке одним из первых обратил особое внимание на народные инструменты, объединив их с академическим инструментальным составом, создав Фантазию «На посиделках» на две русские темы для балалайки и симфонического оркестра (1935). Сегодня, когда народные инструменты вошли в арсенал средств академической музыки, появляются интересные транскрипции и переложения сочинений М.М. Ипполитова-Иванова, которые могут пополнить педагогический и концертный репертуар. С этой целью и было подготовлено к изданию настоящее учебное пособие, авторы которого представляет Ипполитовскую педагогическую школу, преподают в составе кафедры «Оркестровые народные инструменты» факультета Инструментального исполнительского искусства.

1. *М.М. Ипполитов-Иванов*

«Плясовая» из Фантазии для балалайки и симфонического оркестра «На посиделках» (ор. 64)

Исполнительская редакция для балалайки и фортепиано О. Пискунова

М.М. Ипполитов-Иванов высоко ценил народные инструменты, восхищался игрой выдающихся балалаечников-виртуозов – Николая Петровича Осипова (1901-1945) и Бориса Сергеевича Трояновского (1883-1951). Он говорил, что «Осипов сделал в своих руках балалайку таким же совершенным инструментом, как скрипка». М.М. Ипполитов-Иванов был убежден, что необходимо создавать репертуар для народных инструментов, и под впечатлением игры Н.П. Осипова написал, одним из первых отечественных композиторов, концертное сочинение для балалайки и симфонического оркестра – Фантазию на две русские темы «На посиделках». В ней две части: 1. «Величальная». 2. «Плясовая». Во второй части использована мелодия русской плясовой песни «Во пиру была я, младёшенька».

Исполнительская редакция сделана на основе транскрипции этого сочинения для фортепиано и балалайки основоположником уральской балалаечной школы, народным артистом РСФСР Е.Г. Блиновым и заслуженной артисткой РФ М.Н. Поторочиной. В данном сборнике изложена редакция вышеуказанной транскрипции с незначительной корректировкой аппликатуры и нотного материала, с целью адаптации сочинения к современному уровню исполнительской школы. В работе над данным произведением стоит уделять особое внимание различным приёмам игры – *pizzicato* (1), *vibrato* (1, 2), что важно как для образного раскрытия содержания музыки, так и для развития исполнительской техники.

Старший преподаватель
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
О.С. Пискунов

2. *М.М. Ипполитов-Иванов*
«В ауле». Из сюиты «Кавказские эскизы» №1, ор. 10 для большого симфонического оркестра
Переложение для домры и фортепиано Н. Дмитриенко

В хрестоматии впервые представлено переложение для домры и фортепиано второй части («В ауле») оркестровой сюиты ор. 10 «Кавказские эскизы» (1894). Это одно из самых известных произведений М.М. Ипполитова-Иванова (1859-1935). В нем четыре части: «В ущелье», «В ауле», «В мечети», «Шествие сардаря». Называя сочинение «музыкальными картинками»¹, М.М. Ипполитов-Иванов в комментариях к сюите пишет о том, что здесь получили претворения его воспоминания о пребывании на Кавказе. Во второй части сюиты «В ауле» он хотел раскрыть «грусть человека, живущего в тесном ущелье, как бы прикованного к этим угрюмым скалам», и представить увлекательный танец, «полный исключительной грации, простой и легкий, как полет птицы». В среднем разделе пьесы композитор использовал мотив широко известной в Грузии народной песни, носящей следы персидского влияния, а для медленной части взял тему старинной песни «Шентан арс гули» («Сердце для тебя»). Важно заметить, что в танцевальном эпизоде М.М. Ипполитов-Иванов впервые ввел в оркестр колоритные восточные барабанчики (*Timpani orientali*).

Музыка тонко передает характер песенно-танцевального фольклора, наполнена выразительными мелодическими образами, колоритными

¹ М.М. Ипполитов-Иванов. Письма. Статьи. Воспоминания/ Сост. Н. Соколов. – М.: Сов. композитор, 1986. С. 249-251.

гармоническими красками. В импровизационном вступлении важно выстроить фразу к кульминации, применяя агогику, подчеркивая для большей художественной выразительности речитативное интонирование. В правой руке требуется естественно перейти от тремоло к переменным движениям, начав тридцать вторые ноты с направления движения медиатора вверх. Тема медленной части исполняется приёмом игры тремоло, чувствуя необходимую степень погружения медиатора в струну, точку касания струны, подходящей для объёмного раскрытия тембра инструмента, варьирование наполнения звука различной частой тремоло, плотность удержания медиатора. В исполнении темы танца в первых двух тактах важен акцент на второй доле, выполненный с небольшим замахом и броском правой руки. Далее туше меняется на нажим, приём тремоло, на шестнадцатых нотах переходит в переменное движение правой рукой, начинающееся с направления вверх.

Доцент
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
Н.Л. Дмитриенко

3. *М.М. Ипполитов-Иванов*
«В ауле». Из сюиты «Кавказские эскизы» №1, ор. 10 для большого симфонического оркестра
Переложение для гуслей и баяна Ю. Кунаховец и М. Крупчикова

С самого начала пьесы «В ауле» открывается звукопейзажная картина. Словно бы горными ручейками стекает мелодия, построенная на нежных и меланхолических хроматических ходах, имитирующих грустную кавказскую песню. Постепенно добавляется ритмический рисунок, который «переводит» песню в танец. Затем вновь звучит выразительный напев, который постепенно затухает.

Гусли и баян представляют интересное сплетение двух различных инструментов. Сочетание их тембров прекрасно передает характер кавказских мотивов. В импровизационном вступлении следует обратить внимание на движение мелодии, исполнять ее певуче, с движением к кульминации. Баян же имитирует дудук – деревянный духовой инструмент Кавказа. В теме медленной части партия гуслей начинается с приема звукоизвлечения *con. sord.* При использовании данного приема тембр инструмента становится более «глухим», что придает музыке особый оттенок. В партии баяна следует прислушиваться к каждому звуку, не обрывая, чтобы не было зазоров между сменой аккордов. Танцевальный характер быстрой части задает баян, здесь важна легкая игра *staccato*. Затем

вступает тема, которую исполняет инструмент гусли. В первых двух тактах очень важно сделать акцент на второй доле. В шестнадцатых нотах стоит играть переменным ударом.

Работа над созданием переложения для дуэта гуслей и баяна по классу ансамбля проходила под руководством доцента кафедры «Оркестровые народные инструменты» Н.Л. Дмитриенко.

Студентка 5 курса ВО
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
Ю. Кунаховец

4. *М.М. Ипполитов-Иванов*

Мелодия. Для скрипки и фортепиано

Переложение для домры и фортепиано Н. Дмитриенко

Камерные миниатюры М.М. Ипполитова-Иванова широко известны и популярны среди музыкантов и меломанов. Они покоряют своей естественной красотой, ярким интонационным развитием, стройностью формы, лаконичностью гармонического языка. Данная пьеса входит в репертуар кларнетистов и скрипачей, но к ней обращаются музыканты и других специальностей. При работе над переложением для домры и фортепиано были внесены следующие изменения в партию домры: мелодическая линия, выходящая за диапазон инструмента, была скорректирована подходящими по гармонии оборотами; добавлены фактурные элементы – в кульминационных эпизодах движения секстами. Аппликатурные решения представлены в двух вариантах – исполнение мелодии на струне А, либо чередуя струны А и D. Такое решение обусловлено строем конкретного инструмента, на котором исполняется пьеса, тембрового окраса звучащих струн, педали и звонкости струны. Убедительным представляется исполнение, которое раскрывает образ и характер музыки, минимально обращая внимание слушателя на технологические сложности.

В работе над Мелодией необходимо чётко выстроить пьесу по форме, определить целевые ноты во фразе, кульминацию. Завершая фразу, стараться филировать последнюю ноту. В исполнении кантилены переходы со струны на струну необходимо предслышать, готовить заранее, находя верное положение медиатора и правой руки в зоне, которая будет соответствовать совмещению тембров соседних струн. Следует брать «дыхание» правой рукой между фразами. Замечательно, если правой руке помогает артикуляционно-чёткая работа пальцев левой руки. Включение в фактуру пьесы двойных нот – движения секстами, усложняет работу над пьесой и

даёт определенный толчок в развитии данного вида техники домриста. Интервалы желательно исполнять на legato, добиваясь насыщенного плотного звучания, учитывая степень погружения медиатора в струну при нажиме и исполнении tremolo.

Доцент
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
Н.Л. Дмитриенко

5. *М.М. Ипполитов-Иванов*

Мелодия

Переложение партии домры Н. Дмитриенко, переложение партии баяна Д. Дмитриенко

Переложение Мелодии для домры и баяна наиболее глубоко раскрывает всю палитру интонационной выразительности и полифонических свойств этого сочинения. При исполнении партии баяна музыкант использует как выборную клавиатуру инструмента, так и басовые звуки, расположенные на основных рядах клавиатуры, без необходимости переключения с готово-выборной на готовую клавиатуру, что создает, в свою очередь, удобство для исполнения. В 15 и 16 тактах сочинения в фактуре, изложенной в партии правой руки в нижнем голосе, рекомендуется обязательное использование 1 пальца правой руки. В 7, 8, 9, 10 тактах сочинения в партии левой руки необходимо точно соблюдать лиги, указанные в нотном тексте, поскольку они являются артикуляционными. Отдельного внимания требуют методические рекомендации исполнения партии левой руки на основном басовом звукоряде левой клавиатуры. Здесь настоятельно рекомендуется обратить внимание на смену меховедения, в зависимости от индивидуальных, конструктивных особенностей инструментов, на которых это сочинение будет звучать. Очевидно то, что при исполнении этих эпизодов потребуются значительный расход воздуха, что при неправильно распределенном мехе может повлечь за собой «разорванность» звучания общей фактуры. Представляется оптимальным частая смена меха из расчёта 4 такта на одно направление движения. В партии правой руки при исполнении синкопированных аккордов рекомендуется использовать мягкий кистевой нажим, при этом очень важно чувствовать свободу в области спины, плеча, локтя и запястья. Данный контроль очень важен как в правой, так и в левой руке для более гибкого и рельефного исполнения не только отдельных эпизодов, но и всего произведения.

Профессор
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
Д.С. Дмитриенко

6. *М.М. Ипполитов-Иванов*
Мелодия
Переложение партии домры Н. Дмитриенко, переложение партии гитары С. Матохина

Пьеса М.М. Ипполитова-Иванова «Мелодия» в переложении для домры и гитары приобретает более камерное звучание в отличие от оригинала. Звучание гитары, которая выполняет функцию аккомпанирующего инструмента, придаёт ей легкость и прозрачность. В партии домры сохранено одноголосное звучание для создания более тонкого динамического баланса. Тональность переложения соответствует авторскому замыслу и весьма удобна для исполнителей гитаристов. Фактура аккомпанемента полностью сохранена и соответствует партии фортепиано в оригинальном изложении. Исключение составляют октавные переносы, что неизбежно, так как гитара является транспонирующим инструментом. Данная миниатюра М.М. Ипполитова-Иванова может занять достойное место в репертуаре дуэтов домры с гитарой.

Профессор кафедры
«Оркестровые народные инструменты»
С.Н. Матохин

7. *М.М. Ипполитов-Иванов*
Маленькая пьеса для фортепиано, ор. 7 (1)
Транскрипция для баяна Г. Середина
8. *М.М. Ипполитов-Иванов*
Вечерняя песнь
Антракт из оперы «Ася»
Переложение для баяна Г. Середина

Одна из миниатюр фортепианного цикла М.М. Ипполитова-Иванова – Маленькая пьеса, ор. 7 (№1) и «Вечерняя песнь» (антракт из оперы «Ася») в баянной транскрипции Г. Середина могут пополнить репертуар исполнителей на баяне и аккордеоне. Это прекрасные образцы удивительно красивой и проникновенной музыки выдающегося русского композитора. Не характерная для баяна фактура обретает новую жизнь благодаря адаптированной педализации для выборной клавиатуры инструмента. Работа над данными пьесами позволяет особенно тонко чувствовать меховедение, а вместе с ним и фразировку, что будет особенно ценно для студентов, порой

не уделяющих должного значения роли меховедения. При работе над данными пьесами стоит особенное внимание уделить работе отдельно левой рукой, так как в партии левой руки сосредоточена большая часть фактуры, использован ряд аккордов в широком расположении (нижний голос на басовом ряду, гармония на выборном). Эти моменты требуют хорошей растяжки и доведения игры левой рукой до автоматизма. В «Вечерней песне» проставлены некоторые опорные моменты аппликатуры, в «Маленькой пьесе» это следует сделать самостоятельно, исходя из элементарного удобства и сохранения позиции. Что касается смены регистров, то здесь исполнителю необходимо быть деликатным, дабы не нарушить лирическое настроение музыки излишним шумом, поэтому рекомендуется переключать регистры вместе с взятием ноты, и очень аккуратно.

Старший преподаватель
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
Г.А. Середин

9. *М.М. Ипполитов-Иванов*

Песнь в изгнании

Из цикла «Три мавританские мелодии», соч. 23, №2

Переложение для гуслей и фортепиано М. Беляевой

Переложение произведения М.М. Ипполитова-Иванова «Песнь в изгнании» для гуслей и фортепиано из цикла «Три мавританские мелодии», написанное в оригинале для голоса и фортепиано, было сделано в канун юбилейного года композитора.

Это произведение входит в педагогический репертуар гусяров и предлагает исполнителю решить ряд исполнительских задач, связанных с освоением вокального мелодизма средствами звончатых гуслей. Переложение удобно для исполнения. В нотном тексте предложены характерные приемы игры для максимального раскрытия тембрового потенциала инструмента. Во вступлении добавлены аккорды в сольной партии, второе проведение темы предлагается сыграть приемом *con sord.* В припеве добавлены аккорды, исполняемые приемом арпеджиато. В последнем проведении темы добавлена вариация шестнадцатыми. Очень важно рационально расставить перестройку механики, что позволит качественно исполнить произведение. Пьеса предназначена для работы со студентами СПО или 1-2 курсов ВО.

Старший преподаватель
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
М.В. Беляева

10. *М.М. Ипполитов-Иванов*
«Испанская серенада» (без опуса)
Переложение для балалайки и фортепиано О. Пискунова и И. Яценко

Переложение «Испанской серенады» М.М. Ипполитова-Иванова для балалайки и фортепиано появилось в результате подготовки к внутривузовскому конкурсу творческих работ студентов. По мнению кафедрального жюри, данная работа, представленная студентом Игорем Яценко под руководством педагога О.С. Пискунова, была наиболее яркой и признана достойной войти в репертуар балалаечников. Балалайка в сочетании с фортепиано ярко передаёт колорит вечерней песни и испанской корриды благодаря сочетанию большой дроби и бряцания, vibrato (1, 2).

Старший преподаватель
кафедры «Оркестровые народные инструменты»
О.С. Пискунов

11. *М.М. Ипполитов-Иванов*
Эльзасская баллада, соч. 15, №3
Переложение партии гитары С. Матохина

«Эльзасская баллада» М.М. Ипполитова-Иванова входит в вокальный цикл из трех романсов для голоса и фортепиано на слова А. Фета («От солнца лилия пугливо», «Когда б я был, красавица, царем», «Эльзасская баллада»). Для сохранения оригинальной тональности в партии гитары применяется перестройка шестой струны, что позволяет сохранить бас Ре в аккордах. В связи с этим от гитариста требуется применение растяжки пальцев левой руки при исполнении некоторых эпизодов. Очень важно в данном ансамбле сохранить тождественную динамику. Поэтому гитаристу нужно быть более чутким и более гибким при использовании своих динамических возможностей, в наиболее ярких местах добиваться более интенсивного forte, нежели в сольной игре. Пьеса прекрасно звучит и может пополнить ансамблевый репертуар в процессе обучения молодых исполнителей.

Профессор кафедры
«Оркестровые народные инструменты»
С.Н. Матохин

Николаю Петровичу Осипову

НА ПОСИДЕЛКАХ

Фантазия на темы двух русских народных песен

2. ПЛЯСОВАЯ

М. Ипполитов-Иванов

("Во пиру была я, младшенька")

исп.ред. Е. Блинова и О. Пискунова
ред. партии фортепиано М. Н. Поторочина

Allegro vivo *pizz. (1)*

Балалайка

Фортепиано

6

11

14

17 1

f

20

f

mf

sf

f

23

sf

26 2

p

f

p

mf — *sf*

29 *f* *pizz.* *p*

32 *f* *f* *sf*

35 *f* *sf*

38 *f* *sf* *sf*

41

4 Meno

Musical score for measures 41-45. The score is in 5/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a piano part with a melody in the right hand and accompaniment in the left hand, and a vocal line in the upper staff. Dynamics include *mf*, *f*, and *p*.

46

5 vibr.

Musical score for measures 46-50. The score continues in 5/4 time with three sharps. It features a piano part and a vocal line. Dynamics include *mf* and *p*.

51

Musical score for measures 51-55. The score continues in 5/4 time with three sharps. It features a piano part and a vocal line. Dynamics include *mf* and *p*.

56

6

vibr. or pizz.(2)

Musical score for measures 56-60. The score continues in 5/4 time with three sharps. It features a piano part and a vocal line. Dynamics include *mf* and *pp*. The vocal line has a '1' above it.

60

f *mf*

mf *p*

64

7

f *f* *p* *f*

mf *p* *mf*

68

8

p

p *p*

71

p *p* *p e*

pp

75

mp *mf* *a* *f*

mf

79

82

9

p 4 2

p

85

mf *p*

p

89 **10**

mf

p

93

p

97 *rit.* **11** Allegro vivo

f

f

100

f

4 1

103

Musical score for measures 103-104. The right hand features a rapid sixteenth-note run. The left hand provides a steady eighth-note accompaniment.

105

12

f

mf

sf

Musical score for measures 105-107. Measure 105 is marked with a box containing the number 12. Dynamics include forte (*f*), mezzo-forte (*mf*), and sforzando (*sf*).

108

sf

sf

Musical score for measures 108-110. Dynamics include sforzando (*sf*).

111

13

f

sf

p

pp

Musical score for measures 111-113. Measure 111 is marked with a box containing the number 13. Dynamics include forte (*f*), sforzando (*sf*), piano (*p*), and pianissimo (*pp*).

114

f *f*
sf *mf*
Ped.

117

pizz.
p
p
Ped.

120

f *f*
f
Ped.

123

sf *sf*

126 15

f
mf

129

mp
sf
p

132

8vb
p

134 16 vibr. or pizz. (6)

mf
mp
p

137

p *mf* *mf*

140

17

mf *mf*

142

mf *mf*

144

f *mf* *f*

18

146

Musical score for measures 146-147. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The treble staff contains a continuous sixteenth-note melody. The grand staff provides harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments. Dynamics include *f* and *p* in the treble, and *mf* and *pp* in the grand staff.

148

Musical score for measures 148-149. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff. The treble staff continues with a sixteenth-note melody. The grand staff accompaniment features chords and some melodic lines. A dynamic of *f* is marked in the grand staff.

150

Musical score for measures 150-151. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff. The treble staff continues with a sixteenth-note melody. The grand staff accompaniment features chords and some melodic lines.

19

152

Musical score for measures 152-153. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff. The treble staff contains a melody with some rests. The grand staff accompaniment features chords and some melodic lines. Dynamics include *p* in the treble and *pp* in the grand staff.

154

pp

156

20 *Piu mosso*

ff *8va*

159

3 *8va*

162

3 *8va*

165 21

8va

169 22 **Molto vivo**

p ————— *ff* ————— *fff*

p ————— *fff*

175 *pizz.(1)*

ff

ff

8vb

180

fff < < *fff sp* < *ff*

fff

«В ауле»

из сюиты "Кавказские эскизы" № 1, op. 10

М. Ипполитов-Иванов
переложение и
исполнительская редакция
Н. Дмитриенко

Larghetto

Домра

Фортепиано

Cadenza

accelar. e rall.

p

2

p *mf* *p*

accelar. e rall.

p *mp*

4

p *mf*

p *mf*

6

rall. *p*

p

$\text{♩} = 66.$

12

mf

p

18

cresc.

cresc.

f

p

Ped.

22

acceler. e rall.

mf

Cadenza

23

p

mp

p

mp

p

Allegro grazioso ♩ = 66.

25

1 A

mp

33

2 4 1 0

2

p

41

A 1

3

mf

p

mf

48

f

4 1 2 1

4

4 3

mf \curvearrowright *f*

55

p

5

f

62

f

62

6

p

67

p

67

72

mf

72

2 3 3 3

77

3 3 3 1

mf *f*

83

4

A D
2 3 0

mf *f*

88

1

f. *mf* *f*

93

mf

p

99 *mf*

104 *p*

111 *p*

118 *f* *p* *accelar. e rall.* *f*

120

p

accel. e rall.

rall.

p *f* *p*

121

p *mp* *p*

p *mp*

123

trem.

rall.

Larghetto

124

p

pp

«В ауле»

из сюиты "Кавказские зарисовки" №1, op. 10

М. Ипполитов-Иванов
перелож. и исполнит. редакция
Ю. Кунаховец (гусли)
М. Крупчиков (баян)

Larghetto
(Довольно медленно)

Гусли

8 *p* Cadenza *accelar. e rall.*

Баян

accelar. e rall.

2

p *mf*

p

3

p *p*

p *mp* *p*

5 con sord.

mf p

mf p

mf *p*

p

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. Measure 5 is a whole rest in the treble clef with a dynamic of *mf*. Measure 6 is a half rest in the treble clef with a dynamic of *p*. The piano accompaniment starts in measure 5 with a continuous eighth-note pattern in the right hand, starting on G4 and moving up to A4, with a dynamic of *mf*. In measure 6, the piano accompaniment continues with a similar pattern but with a dynamic of *p*. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4.

7 pl.

pl.

Detailed description: This system contains measures 7 through 13. The treble clef part features a melodic line with eighth-note patterns and some rests. The piano accompaniment consists of chords and some eighth-note patterns in the right hand, with rests in the left hand. The dynamic is *pl.* (pianissimo). The key signature has three sharps and the time signature is 4/4.

14 trem. pl.

mf cresc.

mf *cresc.*

p *cresc.*

cresc.

Detailed description: This system contains measures 14 through 19. The treble clef part has a melodic line with tremolos and dynamics of *mf* and *cresc.*. The piano accompaniment features chords and eighth-note patterns in the right hand, with a dynamic of *p* and *cresc.* in the left hand. The key signature has three sharps and the time signature is 4/4.

19

Musical score for measures 19-20. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). Measure 19 features a melodic line in the treble staff and a bass line in the bass staff. Measure 20 includes a piano introduction marked *f* in the grand staff.

21

Musical score for measures 21-22. The system consists of three staves. Measure 21 is a cadenza for the right hand, indicated by the text "Cadenza" and dynamic markings *p* and *mf*. The left hand is silent, marked with *p*. Measure 22 shows the continuation of the cadenza in the right hand and the beginning of the next section in the left hand.

22

Musical score for measures 22-23. The system consists of three staves. Measure 22 features a melodic line in the treble staff and a bass line in the bass staff, with dynamic markings *p*, *mp*, and *p*. Measure 23 continues the melodic line in the treble staff and the bass line in the bass staff, with dynamic markings *mp* and *p*.

24

Allegro grazioso

1

Musical score for measures 24-30. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *mp*. A circled '8' is present in the first measure of the piano part.

31

2

Musical score for measures 31-37. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a crescendo leading to a half note G4. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and includes dynamic markings *p* and *mp*. A circled '8' is present in the first measure of the piano part.

38

Musical score for measures 38-44. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a crescendo leading to a half note G4. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and includes dynamic markings *p* and *mp*. A circled '8' is present in the first measure of the piano part.

45 3

mf

Б Б Б Б Б Б

52 4

p *mf*

Б Б Б Б Б Б

59 5

p *f*

8

Б М М М

65 6

Musical score for measures 65-70. The system includes a treble clef staff with a melodic line, a grand staff with a treble and bass clef, and a bass clef staff with a bass line. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). Fingerings are indicated by 'M' and 'Б'.

71

Musical score for measures 71-75. The system includes a treble clef staff with a melodic line, a grand staff with a treble and bass clef, and a bass clef staff with a bass line. Dynamics include mezzo-forte (*mf*). Fingerings are indicated by 'M'.

76 7

Musical score for measures 76-81. The system includes a treble clef staff with a melodic line, a grand staff with a treble and bass clef, and a bass clef staff with a bass line. Dynamics include mezzo-forte (*mf*). Fingerings are indicated by 'M' and 'Б'.

82

Б Б Б Б Б Б

88

8

Б Б Б Б Б Б

94

9

mp Б М Б М Б

10

100

p *p* *p* *p*

p *p* *p* *p*

M B B B M B M

11 pizz.

107

p *p* *cresc.* *f* *mp*

p *p* *cresc.* *f* *mp*

B B B B M M

114

cresc.

cresc.

M M M

117

pl.

sf

Cadenza

f *M* *p* *f*

118

p *mf* *p*

p *mp*

120

p

p

121

Musical score for measure 121, 2/4 time signature, key of D major. The score consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The top treble staff contains a whole rest with a dynamic marking of *mf*. The grand staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The piano part starts with a dynamic of *mf* and gradually decreases to *mp* by the end of the measure.

122 **Larghetto**

Musical score for measure 122, **Larghetto**, 2/4 time signature, key of D major. The score consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The top treble staff features a dotted quarter note followed by a quarter rest, with a dynamic of *p* and a *pizz.* marking. The middle treble staff has a *pp* dynamic. The bass staff has a *p* dynamic and includes a measure rest marked with 'M'. The piano part features a dotted quarter note followed by a quarter rest, with a *pp* dynamic.

Мелодия

М. Ипполитов-Иванов

Переложение и исп. редакция
Н. Дмитриенко

Moderato (Умеренно)

Домра
3-х стр.

Фортепиано

Measures 1-4. The Domra part has rests. The Piano part features a melody in the right hand and accompaniment in the left hand. Dynamics include *mp* and *mf > p*.

Measures 5-9. Includes fingering numbers (4, 1, 3, 2, 4) and dynamic markings (*mp*, *espress.*, *poco a poco cresc.*, *pp*).

Measures 10-15. Includes fingering numbers (1, 4, 3, 1, 2, 2, 4, 3, 4, 3, 2, 1, 2, 4) and dynamic markings (*mf*, *p*, *cresc.*).

Measures 16-20. Includes fingering numbers (4, 1, 2, 3, 4, 2, 3, 2, 1, 2, 2, 1, 1, 2) and dynamic markings (*p*, *mf*).

22 *p* *cresc.* *f*

22 *p* *cresc.* *f*

27

27

32 *legato* *mf* *f*

32 *legato* *mf* *f*

38 *poco a poco dim. e morendo* *pp*

38 *poco a poco dim. e morendo* *pp*

Мелодия

М. Ипполитов-Иванов
переложение и исп. ред.
партии баяна Д. Дмитриенко
партии домры Н. Дмитриенко

Moderato (Умеренно)

Домра
3-х стр.

Musical score for Domra (3-string) and Bayan. The Domra part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The Bayan part is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The Bayan part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*.

Musical score for Domra and Bayan, measures 5-9. The Domra part includes fingering numbers (1, 2, 3, 4) and dynamic markings *mp*, *espress.*, and *poco a poco cresc.*. The Bayan part includes a *pp* dynamic marking.

Musical score for Domra and Bayan, measures 10-15. The Domra part includes fingering numbers and dynamic markings *mf*, *p*, and *cresc.*. The Bayan part includes a *p* dynamic marking and *cresc.* markings.

Musical score for Domra and Bayan, measures 16-20. The Domra part includes fingering numbers and dynamic markings *p* and *mf*. The Bayan part includes a *mf* dynamic marking.

22 *p* *cresc.* *f*

27 *f*

32 *mf legato* *f*

38 *poco a poco dim. e morendo* *pp*

Мелодия

М. Ипполитов-Иванов
переложение
партии гитары С. Матохина
партии домры Н. Дмитриенко

Moderato (Умеренно)

Домра

Гитара

4

mf *p* *pp* *mp* *espress.* *poco a poco cresc.*

9

mf *p*

14

p *cresc.*

19 *p* *mf* *cresc.*

24 *f* *f* VII

29 *legato*

34 *f*

39 *poco a poco dim. e morendo* *pp*

Маленькая пьеса

Op. 7 (1)

М. Ипполитов-Иванов

транскрипция Г.Середина

Allegretto e grazioso

8

Баян

p
B.V. *con sord.*

mp

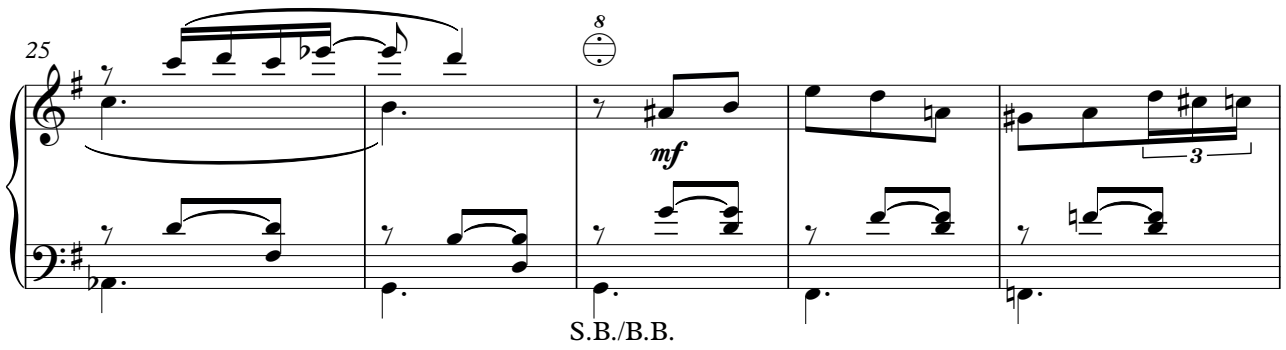
7

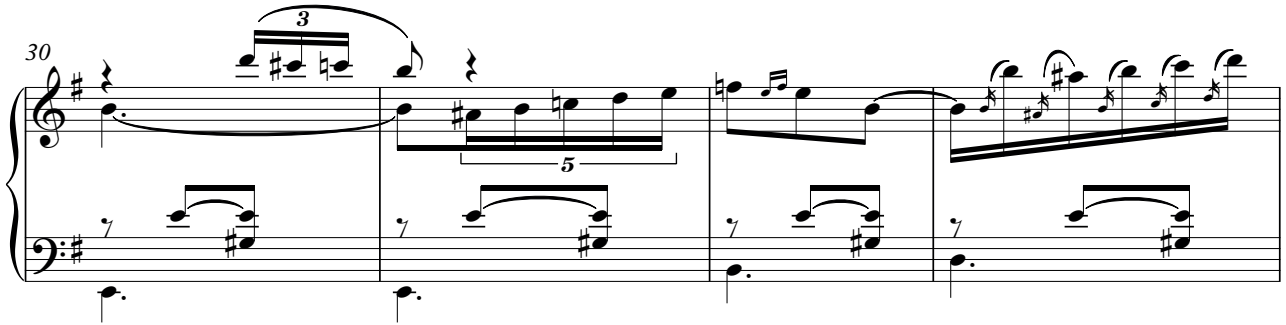
piu f

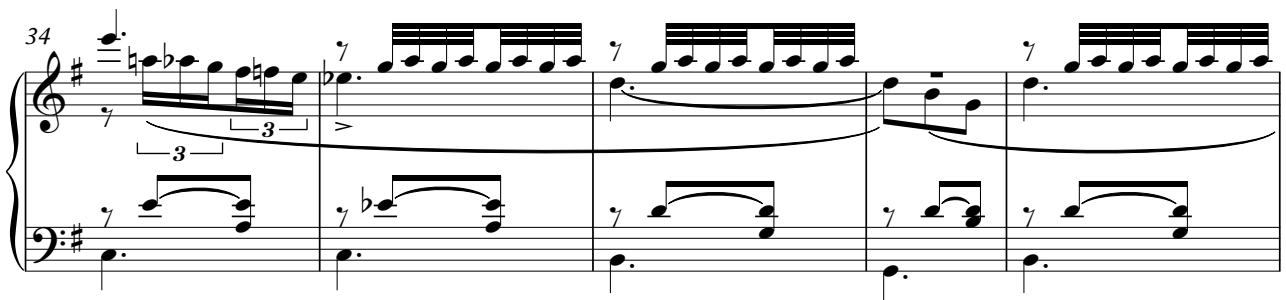
S.B./B.B. B.B.

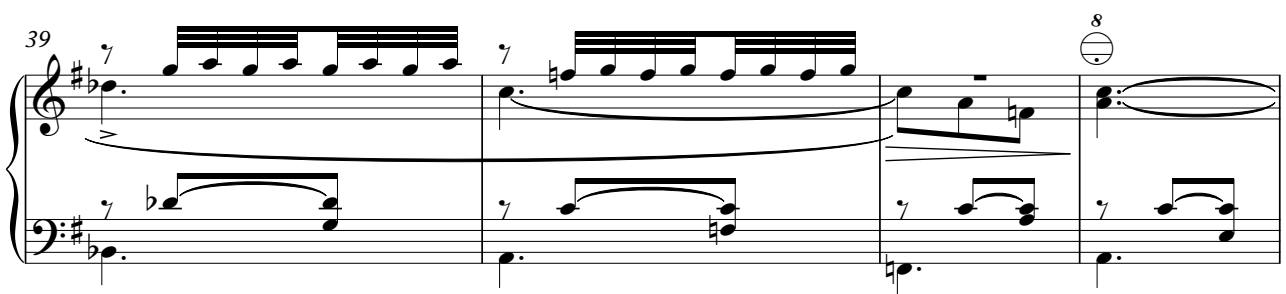
13

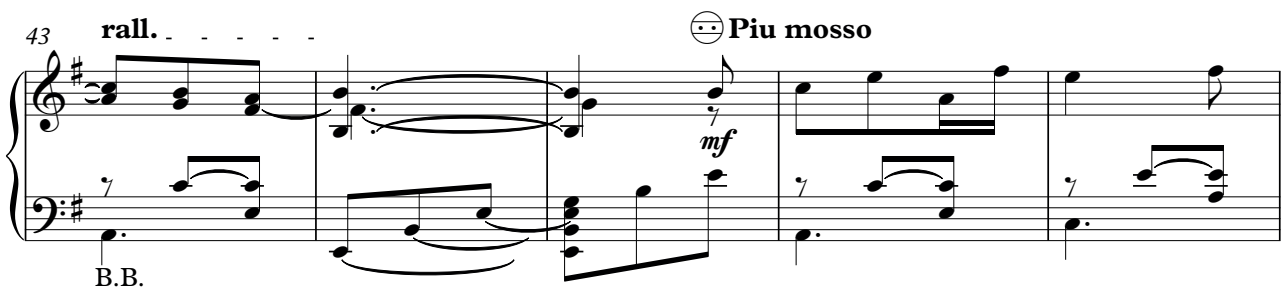
19

25  *mf*
S.B./B.B.

30 

34 

39 

43 **rall.**  *mf* **Piu mosso**
B.B.

48 Musical notation for measures 48-53. Treble clef with a circled 8 above the staff. Bass clef with a circled 8 above the staff. Dynamics include "cresc." and "S.B./B.B. sf".

54 Musical notation for measures 54-58. Treble clef with a circled 8 above the staff. Bass clef with a circled 8 above the staff. Dynamics include "f".

59 Musical notation for measures 59-63. Treble clef with a circled 8 above the staff. Bass clef with a circled 8 above the staff. Dynamics include "rit.", "A tempo", "mp", "cresc.", and "mf". A "6" is written below the first measure. "B.B." is written below the staff.

64 Musical notation for measures 64-68. Treble clef with a circled 8 above the staff. Bass clef with a circled 8 above the staff. Dynamics include "sp" and "piu animato". A circled 8 with a double dot is above the final measure. "S.B./B.B." and "B.B." are written below the staff.

69 Musical notation for measures 69-73. Treble clef with a circled 8 above the staff. Bass clef with a circled 8 above the staff. Dynamics include "S.B./B.B.". "S.B./B.B." is written below the staff.

74 *tr* *tr* **rit.** **Tempo I** *p*

80 *Quasi cello* *B.B. mp*

87 *p*

93 *tr* **rall.** *vibr.* *S.B./B.B.*

Вечерняя песнь
Антракт из оперы "Ася"

М. Ипполитов-Иванов
переложение Г. Середина

Баян

Andante cantabile ♩=60

8

mf *legatissimo* *espress.* *p*

V.B. *con sord.*

6

p *mf* *p* *mf*

11

p *p* *p*

16

p *mf*

21 $\textcircled{8}$

pp

1 3 4

26 $\textcircled{\ominus}$

mf *p*

4

31

mf *p* *mf*

36 $\textcircled{8}$ $\textcircled{\ominus}$

f *p* *p* *mf*

41 $\textcircled{8}$ $\textcircled{8}$

p *mf* *p* *mf*

S.B. B.B.

46 *f* *p* *mf* *p*

8

4 2 3 4 1 2 3

S.B./B.B. B.B. S.B./B.B.

51 *mf* *p* *p*

8 8

B.B.

56 *p* *mf* *p* *mf* *p*

8 8

61 *mf* *p*

3 B.B. S.B./B.B. B.B.

67 *pp* *p* *pp*

8

S.B./B.B. B.B. 4 B.B. 5 B.B.

Песнь в изгнании
из цикла "Три мавританские мелодии"
соч.23, №2

М. Ипполитов-Иванов
перелож. М. Беляевой

Moderato assai **Allegro**

Гусли *f*

Ф-но *f*

11 con sord.

mf

p *mf* *p*

21 pl.

mf *p*

32

mf *mf* *p* *mf*

44

mf *f*

p *mf* *f* *mf*

55

molto rit. **a tempo**

p

molto rit.

65

f *f*

f *mf* *mf*

76

f *f* *f*

mf *f*

88

f *f* *ff*

99 *rit.* **a tempo**

f *f*

109

mf *p* *mf*

117

mf *p*

126

f

mf

136

molto rit.

a tempo

p

p

146

mf

f

mf

156

tremolo

f

f

p

Испанская серенада

М. Ипполитов-Иванов
переложение для балалайки
И. Яценко и О. Пискунов

Moderato

Балалайка

vibr. trem. vibr.

mf *pp*

Фортепиано

7

trem. trem. gliss.

p *f*

14

pp

Moderato cantabile

23 *vibr.*
mf

p

29 *p.*
pp *cresc.*

35 *f*
accel. *f*

40 *rit.* *p*
rit. *a tempo* *p*

45

cresc.

accel.

51

rit.

a tempo

56

trem.

rit..

60

trem.

ff

65

pizz (2) **Andante** **accel.**

68

Presto

71

sim.

74

78

Musical score for measures 78-81. The system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It features a series of chords, with a dynamic marking of *mp* and an *8va* instruction. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes with a dynamic marking of *mf*. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes and two triplet markings (indicated by a '3' above the notes).

82

Musical score for measures 82-85. The system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a series of chords, with a dynamic marking of *mf* and an *8va* instruction. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes with a dynamic marking of *mf*. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes and two triplet markings (indicated by a '3' above the notes).

86

Musical score for measures 86-89. The system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a series of chords, with a dynamic marking of *p* and an *8va* instruction. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes with a dynamic marking of *mf*. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes and two triplet markings (indicated by a '3' above the notes).

90

Musical score for measures 90-93. The system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a series of chords, with a dynamic marking of *mf* and an *8va* instruction. The middle staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes with a dynamic marking of *mf*. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of quarter notes and two triplet markings (indicated by a '3' above the notes).

94

Musical score for measures 94-97. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The top staff contains a series of chords, some with a *b* (flat) above them. A dashed line labeled *8va* spans across the grand staff. The grand staff features several triplet markings (*3*) and a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure.

98

Musical score for measures 98-101. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three flats. The top staff contains a series of chords, some with a *b* above them, and a dynamic marking of *f* (forte) in the final measure. A dashed line labeled *8va* spans across the grand staff. The grand staff features several triplet markings (*3*) and a dynamic marking of *f* in the final measure.

102

Musical score for measures 102-105. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three flats. The top staff contains a series of chords, some with a *b* above them. A dashed line labeled *8va* spans across the grand staff. The grand staff features several quintuplet markings (*5*) and a dynamic marking of *f* in the final measure.

106

Musical score for measures 106-109. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three flats. The top staff contains a series of chords, some with a *b* above them. A dashed line labeled *8va* spans across the grand staff. The grand staff features several quintuplet markings (*5*) and a dynamic marking of *f* in the final measure.

110 vibr.

115

Окончание

120

Повторить от знака \S до знака Θ и затем на "Окончание"

Эльзасская баллада

соч. 15 № 3

Слова М. Волхонского

М Ипполитов-Иванов
переложение С.Матохина

Allegretto grazioso

Гитара (6) - D

The score is written in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features two systems of guitar accompaniment and two systems of vocal melody with piano accompaniment. The guitar part includes various fingerings and techniques such as triplets and chords marked with Roman numerals III, IV, VI, and VIII. The vocal part is set in the soprano clef and includes lyrics in Russian. Dynamics like *mf* and *p* are used throughout the piece.

System 1 (Guitar): Includes the guitar part starting with a circled 6 and a D sharp sign. It features a triplet of eighth notes marked with a Roman numeral III, followed by several more triplets. The system ends with a circled 3 and a chord marked with a Roman numeral IV.

System 2 (Vocal): Starts at measure 4. The vocal line is marked *mf* *meno mosso* and ends with *p*. The lyrics are "Жил в стра - не ко - роль. Он". The piano accompaniment includes a circled 3 and a chord marked with a Roman numeral IV.

System 3 (Vocal): Starts at measure 8. The lyrics are "стар и бе - ден был. Из всех со - кро - вищ со - хра - нил лишь". The piano accompaniment includes a circled 3 and chords marked with Roman numerals VI and VIII.

System 4 (Vocal): Starts at measure 12. The lyrics are "дочь сво - ю Гер - тру - - - ду.". The piano accompaniment includes a circled 3 and a circled 4.

16 *mf* *p*

Жил с ним ры-царь знат - ный, е - го Га-рольдом зва - ли. Из всех кра-са-виц

21 *p*

он лю-бил лишь ю - ну - ю Гер - тру - - - ду.

26 *f* *f*

Но злой рок су - лил их люб - ви ко-нец и - ной. — Са-ра-цин у -

31 *p*

бил е-го в бо - ю за крест свя - той... — И с той поры о - на —

36 *p*

— всё ждёт, что он при - дёт к Гер - тру - - - де...

41 *f*

Днём иль ночь - ю тем - но-ю о - на всё под-жи - да - ла... —

45 *f* *p*

И в страдань-ях бед - на-я рас - су - док по-те - ря - ла... И стой поры о -

50 *p*

на _____ всё ждёт, что он при - дёт к Гер -

54 *p* *Largo*

тру - де... Жил в стра-не ко - роль. Он стар и бе-ден

59 *p*

был. Из всех со - кро - виц со - хра - нил лишь дочь сво - ю Гер -

59 2 (3) VIII

mf *p*

poco a poco rall. e morendo *pp* *ppp*

64 тру - ду. Так пе - лась песнь в мо - ей стра - не... _____

64 III (2) X

ppp *sf*

Allegretto grazioso

70 3 3 3 3 3 3 3 3

73 3 3 3 3 3 3 3 3

Условные обозначения

pizz. – пиццикато

pl. – медиатор

trem. – тремоло



– арпеджиато



– движение правой руки вниз



– движение правой руки вверх

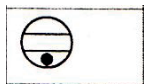


– глиссандо

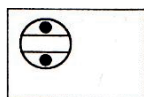
B.B. – выборный баян

S.B. – стандартный (готовый) бас

con sord. – игра с сурдиной (выборный баян)



– фагот (регистр баян или аккордеон), если добавляется δ сверху, то октавой выше



– орган (регистр баян или аккордеон), если добавляется δ сверху, то октавой выше



– баян (регистр баян или аккордеон)



– баян с пикколо (регистр баян или аккордеон)



– тутти

con sord. – игра с сурдиной (гусли):

пальцы левой руки прикрывают струны, находясь на подставке, при игре правой рукой pl. или pizz

Музыкальные термины, используемые в хрестоматии

Largo – Широко

Larghetto – Немного скорее, чем Largo

Lento – Протяжно

Adagio – Медленно

Allegro – Скоро

Andante – Умеренный темп в характере обычного шага

Allegretto – Оживленно

Vivo – Живо

Vivace – Очень живо

Grazioso – Грациозно

Leggiero – Легко

Morendo – Замирая

Moderato – Умеренно

Espressivo – Выразительно

Con brio – С огнём

Ritenuato – Замедляя

Risoluto – Решительно

Rallentando – Расширяя

Accelerando – Ускоряя

Roco a roco – Мало-помалу

Rubato – Свободно

Sostenuto – Сдержанно

Animato – Одушевлённо

A tempo – В прежнем темпе

Meno – Менее

Molto – Очень

Piu – Более

Quasi cello – Подражая виолончели

Cantabile – Певуче

Assai – Очень

Содержание

Методические комментарии	3
<i>1. М.М. Ипполитов-Иванов</i> <i>«На посиделках»</i> <i>Фантазия на темы двух русских народных песен</i> <i>Плясовая «Во пиру была я, младёшенька» (2 часть)</i> <i>Исполнительская редакция партии балалайки</i> <i>Е. Блинова и О. Пискунова</i>	 11
<i>2. М.М. Ипполитов-Иванов</i> <i>«В ауле» из сюиты «Кавказские эскизы» №1, ор. 10</i> <i>Переложение для домры и фортепиано</i> <i>Н. Дмитриенко</i>	 25
<i>3. М.М. Ипполитов-Иванов</i> <i>«В ауле» из сюиты «Кавказские эскизы» №1, ор. 10</i> <i>Переложение для гуслей и баяна</i> <i>Ю. Кунаховец и М. Крупчикова</i>	 32
<i>4. М.М. Ипполитов-Иванов</i> <i>Мелодия</i> <i>Переложение для домры и фортепиано</i> <i>Н. Дмитриенко</i>	 42
<i>5. М.М. Ипполитов-Иванов</i> <i>Мелодия</i> <i>Переложение для домры и баяна</i> <i>Н. Дмитриенко и Д. Дмитриенко</i>	 44
<i>6. М.М. Ипполитов-Иванов</i> <i>Мелодия</i> <i>Переложение для домры и гитары</i> <i>Н. Дмитриенко и С. Матохина</i>	 46

7.	<i>М.М. Ипполитов-Иванов</i> Маленькая пьеса, ор. 7 (1) Транскрипция для баяна Г. Середина	48
8.	<i>М.М. Ипполитов-Иванов</i> Вечерняя песнь Антракт из оперы «Ася» Переложение для баяна Г. Середина	52
9.	<i>М.М. Ипполитов-Иванов</i> Песнь в изгнании Из цикла «Три мавританские мелодии», соч. 23, №2 Переложение для гуслей и фортепиано М. Беязовой	55
10.	<i>М.М. Ипполитов-Иванов</i> Испанская серенада Переложение для балалайки и фортепиано О. Пискунова и И. Яценко	59
11.	<i>М.М. Ипполитов-Иванов</i> Эльзасская баллада, соч. 15, №3 Переложение партии гитары С. Матохина	66
	Условные обозначения	70
	Музыкальные термины, используемые в хрестоматии	71

Для заметок

М.М. Ипполитов-Иванов

Избранные сочинения

**Транскрипции и переложения
для народных инструментов**

**Хрестоматия
Клавир и партии**

Составитель:
Н.Л. Дмитриенко

Транскрипции, переложения, аранжировка
и исполнительская редакция:
*Н.Л. Дмитриенко, Д.С. Дмитриенко, С.Н. Матохин,
О.С. Пискунов, М.В. Беляева, Г.А. Середин,
Ю. В. Кунаховец, М.А. Крупчиков, И.Д. Яценко*

Художественное оформление:
Н.Л. Дмитриенко

Компьютерный набор нот:
*Н.Л. Дмитриенко, Д.С. Дмитриенко, С.Н. Матохин,
О.С. Пискунов, М.В. Беляева, Г.А. Середин,
Ю. В. Кунаховец, М.А. Крупчиков, И.Д. Яценко*

Компьютерная вёрстка: *Н.Л. Дмитриенко*

Верстка и дизайн обложки:
ООО Издательство «Литера Скрипта»

Подписано в печать 26.10.2020 г.
Формат 60x90/8. Гарнитура Time New Roman.
Усл. печ. л. 9,5. Тираж 100 экз. Заказ №460.

Отпечатано в ООО Издательства «Литера Скрипта»
105264, г. Москва, ул. Верхняя Первомайская, 47, корп. 11, офис 203
www.littera-scripta.ru, l.scripta@gmail.com, 8 (495) 965 02 90